

Schaltschrank-HygrostatSwitch Cabinet
Hygrometer

Hygrostat d'armoire

Schakelkast-Hygrostat

Higrostatato para quadro
de distribuciónIgrostatì per quadri di
comando

Typ SSHYG

Montageanleitung

Assembly instructions

Notice de montage

Montage-instruktie

Instrucciones de montaje

Istruzioni di montaggio

D

Dieses Gerät darf nur von ausgebildetem Fachpersonal installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Dieses elektromechanische Schaltschrankhygrostat dient zur Regelung der Schaltschrank-Innenfeuchte in einem geschlossenen Schaltschrank mit üblicher Umgebung. Dieses Gerät ist gemäß VDE 0875 bzw. EN 55 014 funktentstört und arbeitet nach der Wirkungsweise 1C.

Technische Daten**Schaltspannung**
24 ... 250 V AC**Schaltstrom**
entfeuchten Klemmen 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55W
befeuchten Klemme 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55W**Hysterese**
~ 4% rH**Schutzart**
IP 30**Umgebungstemperatur**
0 ... 60 °C**Bemessungsstoßspannung**
2,5 KV**Temperatur für die Kugeldruckprüfung**
75 °C**Spannung und Strom für Zwecke der EMV-Störaussendungsprüfungen**
230 V, 0,1 A**Gewicht**
64 g**Montage**

Schnappbefestigung auf 35-mm-Tragschiene nach EN 50 022.

Hinweise

Die Montage ist in vertikaler Lage vorzunehmen. Die Platzierung des Hygrostat sollte nach Möglichkeit diagonal im oberen Schaltschrankbereich mit größtmöglichem Abstand zu Schaltschrank-Heizungen und Wärmequellen gewählt werden.

Bei flexiblen Anschlussleitungen (Litzen) sind Aderendhülsen zu verwenden. Zulässige relative Raumfeuchte: max. 95 %, nicht kondensierend.

GB

This component must be installed by fully trained personnel only.

Relevant safety regulations must be observed. These electro mechanical enclosure hygrometers are used to regulate the temperature of the switch cabinet interior humidity in normal working areas. This unit is RFI-screened in accordance with VDE 0875 and/or EN 55 014. It is working according to procedure 1C.

Technical data**Switching voltage**
24 ... 250 V AC**Switching current**
dehumidify terminal 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55 W
humidify terminal 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55 W**Hysteresis**
~4% rh**Protection class**
IP 30**Ambient temperature**
0 ... 60 °C**Rated impulse voltage**
2.5 KV**Brinell test temperature**
75 °C**Voltage and current for EMC emitted interference testing**
230 V, 0,1 A**Weight**
64 g**Mounting**

Clip-on fastening on 35 mm support rail to EN 50 022.

Notes

Mounting should preferably be executed in the vertical position. Wherever possible, the device should be placed in the upper part of the enclosure with maximum separation from the enclosure heaters and sources of heat. End sleeves are used for flexible connection leads (stranded wire). Permissible relative room humidity: max. 95%, without condensation.

F

Seul le personnel qualifié est autorisé à installer l'appareil. Les directives de sécurité en vigueur doivent absolument être respectées. Le régulateur électromécanique température permet d'assurer le réglage de l'humidité à l'intérieur de l'armoire électrique lorsque celle-ci est fermée et installée en environnement usuel. L'appareil est antiparasité conformément aux normes VDE 0875 ou EN 55 014 et travaille selon processus 1C.

Fabrication technique

Tension de commutation

24 ... 250 V AC

Courant de commutation

Déshumidification bornes 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55 W
humidification bornes 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55 W

Hystérésis

~4% rh

Degré de protection

IP 30

Température ambiante

0 ... 60 °C

Surtension transitoire dimensionnée

2.5 KV

Température d'essai Brinell

75 °C

Tension et courant de contrôle de compatibilité électromagnétique

230 V, 0,1 A

Poids

64 g

Montage

Fixation par encliquetage sur rail porteur de 35 mm selon EN 50 022.

Remarque

Le montage se fera de préférence en position verticale. Installer le régulateur de température dans la partie supérieure de l'armoire électrique en l'écartant le plus possible des résistances chauffantes pour armoires électriques et de toutes les sources de dissipation de chaleur. Pour garantir l'hystérésis d'enclenchement de 1 K, il est nécessaire de brancher le retour thermique intégré à l'appareil. Pour réduire la plage de température, se conformer aux indications de la fig. 1. Utiliser des embouts sur les cordons de raccordement souples (fils toronnés). L'humidité relative ambiante admise ne doit pas dépasser 95 % sans condensation.

Montage

Sujeción con clips a la guía soporte de 35 mm según EN 50 022.

Indicaciones

Es preferible realizar el montaje en posición vertical. El emplazamiento del termostato debería ser en la parte superior del armario a la máxima distancia posible de resistencias calefactoras y fuentes de evacuación de calor. Para garantizar una histeresis de conexión de 1 K debe conectarse la realimentación térmica. El ajuste del campo de temperatura puede realizarse según fig. 1. Utilizar casquillos para los cables flexibles de conexión (cordones). Humedad relativa ambiental admisible: 95 % como máx., sin condensación.

Descripción técnica

Tensión de conmutación

24 ... 250 V AC

Corriente de conmutación

Deshumidificación Borna 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55 W
Humidificación Borna 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55 W

Histeresis

~4% rh

Clase de protección

IP 30

Temperatura ambiente

0 ... 60 °C

Tensión de corriente asignada

2.5 KV

Temperatura para ensayo de dureza Brinell

75 °C

Tensión y corriente para control de compatibilidad electromagnética

230 V, 0,1 A

Peso

64 g

NL

Het apparaat mag alleen door vak-kundige personen overeenkomstig geïnstalleerd worden. Daarbij dienen de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen. Deze schakelkastthermostaten zijn voor het regelen van de interne vochtigheidsgraad schakelkast in een schakelkast in een normale omgeving. Dit apparaat is ontstoord in overeenstemming met VDE 0875 resp. EN 55 014 en functioneert volgens procedure 1C.

Technische uitvoering

Schakelspanning

24 ... 250 V AC

Schakelstroom

Ontvochtigen Klemmen 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55 W
Ontvochtigen Klemmen 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55 W

Hysteresis

~4% rh

Beveiligingstype

IP 30

Omgevingstemperatuur

0 ... 60 °C

Nominale stootspanning

2.5 KV

Temperatuur voor hardheidsmeting volgens Brinell

75 °C

Spanning en stroom voor onderzoek EMV-storingsemissie

230 V, 0,1 A

Gewicht

64 g

Montage

Snaphvestiging op 35 mm dinrail volgens EN 50 022.

Aanwijzing

De montage bijvoorkeur in verticale positie. Qua plaats zou indien mogelijk de keuze moeten vallen op het bovenste gedeelte van de kast. Zo ver mogelijk verwijderd van schakelkastverwarming en andere bronnen met een grote warmte-afstraling. Om de schakel-hysteresis van 1 K te garanderen is het noodzakelijk die ingebouwde thermische terugkoppeling aan te sluiten. De instelling van het bereik kan overeenkomstig afb. 1 worden gerealiseerd. Bij flexibele aansluitleidingen (snoerdraden) dienen er draad-eindhulzen gebruikt te worden. Toegestane relatieve omgevende vochtigheid: max. 95 %, niet-condenserend.

Montaggio

Fissaggio a scatto sulla guida portante a 35 mm sec. EN 50 022.

Informazioni

Si consiglia un'installazione verticale. Il termostato dovrebbe essere installato possibilmente nella parte superiore dell'armadio; considerando una notevole distanza sia da riscaldatori anticondensa o da fonti di dissipazione di calore. Per garantire un ciclo di isteresi pari a 1 K è necessario collegare la resistenza di retroazione termica. Per la limitazione di campo della temperatura fare riferimento alla fig. 1. In caso di cavi flessibili di connessione (cordoncini) utilizzare delle boccole. Umidità relativa ambiente ammissibile: max. 95 % senza condensazione.

I

Questo apparecchio può essere installato solo da personale specializzato, rispettando le norme di sicurezza relative allo stesso. Questo termostato viene impiegato per la regolazione dell'umidità interna dell'armadio elettrico, in condizioni ambientali normali. Questa apparecchiatura è schermata secondo norme VDE 0875 oppure EN 55 014 e funziona in base al procedimento 1C.

Esecuzione tecnica

Tensione di funzionamento

24 ... 250 V AC

Corrente di commutazione

Deumidificazione Morsetto 1-3
AC 5(0,2) A, DC max 55 W
Umidificazione Morsetto 1-4
AC 5(0,2) A, DC max 55 W

Isteresi

~4% rh

Tipo di protezione

IP 30

Temperatura ambiente

0 ... 60 °C

Tensione nominale impulsiva

2.5 KV

Temperatura per la verifica di durezza alla sfera

75 °C

Tensione e corrente per le verifiche di compatibilità elettromagnetica

230 V, 0,1 A

Peso

64 g